

**Bullard Magma Yangın Kaskını seçtiğiniz için teşekkür ederiz.**

Kafa koruması, riski azaltan ve kafa yaralanmalarını önlemeye yardımcı olan kişisel güvenlik donanımının ayrılmaz bir parçasıdır.

Kaskınızı doğru şekilde nasıl ayarlayacağınızı öğrenmek için lütfen aşağıdaki bilgileri okuyun.

Bu talimatlar hem güvenliğinizi hem de rahatlığınızı düşünülerek yazılmıştır.

Bu kılavuzdaki kullanıcı bilgilerini okuyup anlayana kadar bu kaskı kullanmayın.

**Boyutlama, Uydurma ve Ayarlama**

MAGMA, her kullanıcıya göre uygunluk sağlamak için çok çeşitli ayarlama özellikleri sunar.

Bazıları temel ayarlamalar, bazıları da aksesuar ve/veya tamamlayıcı bileşenlerin kullanımıyla ilgilidir. Kafa boyutu 50-65cm, ağırlık yaklaşık 1.400g.

**Temel ayarlamalar**

Cırcır sistemi (A), kafa boyutunu sürekli olarak 50-65 cm arasında herhangi bir boyuta ayarlamaya izin verir. Cırcırlı baş halkasını açmak için cırcır topuzunu saat yönünün tersine çevirin. Kaskınızı takın ve cırcırın tam oturacak şekilde saat yönünde çevirin.

Hem ön (B) hem de ense bandı (C), uygun denge ve çok küçük ve çok büyük kafa boyutlarına uyması için yatay olarak ileri geri ayarlanabilir.

Göz koruyucunun tam oturması için de aynı. Gözlerle göz koruyucu arasında daha fazla yer gerekirse çıkıtlı tutturucuları belirlenen konuma getirerek ön bandı (B) geriye doğru ayarlayın. Hem taç kayışları (D) hem de bağlantı kayışı (E) kask konumunu dikey olarak ayarlar. Bağlantı kayışı (E), kaskın ön kısmını taç kayışlarından bağımsız olarak yukarı ve aşağı hareket ettirebilir. Cırt cırtlı şeritlerle istediğiniz konuma ayarlayın.

**Aksesuarlar ve/veya isteğe bağlı bileşenlerle ilgili ayarlamalar**

Kaş bandı (B), bir yüz maskesi takmak için yeterli yer açmak üzere yukarı hareket ettirilebilir.

Ense bandı (C), kaskın geriye doğru eğilerek gözlüklere yer açması için aşağı doğru hareket ettirilebilir.

**Çene kayışı**

Kırmızı-siyah toka (A) çene kayışını açıp kapatır.

Kırmızı erkek parçanın (B) tepesini dışa doğru bastırmak tokayı açar.

Yanak kayışları her iki taraftaki merdiven tokalar (C) ile ayarlanır. Kayışı uzatmak için merdiven tokayı yukarı çekin ve kayışları kısaltmak için gevşek uçları çekin. Çene kayışı, çift D halkası (D) ile ayarlanabilir.

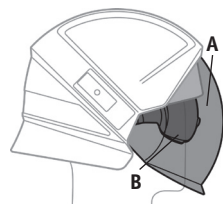
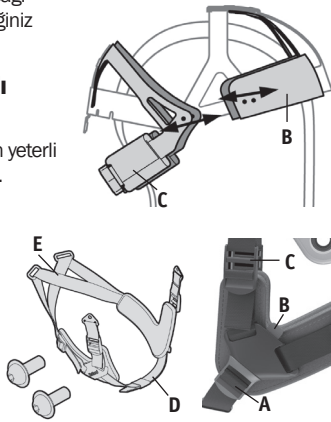
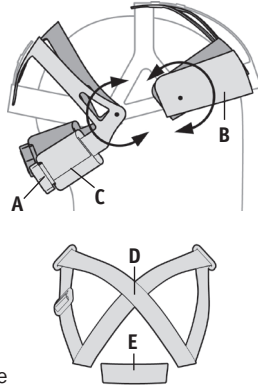
X şeklindeki boyun kayışları (E) sola doğru tek bir kam tokasıyla ayarlanır ve kendi kendini dengeler.

Bu kask, üreticisi tarafından sağlanan çene kayışı takıldığında ve bu talimatlara göre ayarlandığında EN443:2008 muhafaza şartlarına uygundur.

**Siperlik**

Entegre siperlik (A) ve (seçmeli) göz koruyucu (B), kullanım sırasında tamamen aşağı çekilmelidir.

Koruma sadece tam ayarlı konumda sağlanır.

**⚠ UYARI**

Siperlikler sadece uçan parçacıklara karşı sınırlı koruma sağlar ve ikincil göz koruması olarak kabul edilir.

Kesme ve çıkarma amaçlı testere veya aletlerle çalışırken daima koruyucu gözlük takın.

Siperlikler yüksek ortam sıcaklıklarında kullanıma uygun değildir. Yapı yangınıyla mücadele sırasında siperliği yuvasına geri çekin.

Aşırı sıcaklıklarda en iyi siperlik malzemesi bile dayanıklılığını kaybeder. Isıl zorlamalar nedeniyle biçimsizleşmiş siperlikler derhâl değiştirilmelidir.

Siperliğinizin işleriği -40° C ile 120° C sıcaklık aralığında test edilmiştir.

“T” işareti taşımayan bileşenler aşırı sıcaklık altında kullanılmamalıdır.

Kafes siperlikler ısıya, alevlere, kıvılcıklara, tehlikeli sıvılara, erimiş malzeme veya elektriğe karşı koruma sağlamak için uygun değildir.

Hasarlı siperlikler değiştirilmelidir.

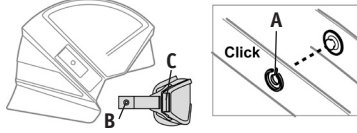
**Siperlik ve göz koruyucu üzerindeki işaretleme**

İşaretleme	İşaretleme açıklaması
EN14458:2018	İşaretleminin dayandığı Avrupa standardı
Bullard	Üretici
R950	Ürün numarası örneği
12	Üretim yılı örneği
. +	Yangın söndürme için uygun
=	Genel kullanım içindir
☺	Yüz koruma derecelemesi
⊙	Göz koruma derecelemesi
Seçmeli özellikler ve işaretler	
-40°C	-40°C'ye kadar uygun
K	Aşınma direnci
N	Buğulanmaz
Sıvı kimyasallarla temas	
Siperlik ve adaptörlerin dayanıklılığı aşağıdaki kimyasallarla test edilmiştir	
Kimyasal	Yoğunluk
Kükürt dioksit	30%
Sodyum hidroksit	10%
p-Ksilen	Seyretilmemiş
Bütan-1-ol	Seyretilmemiş
n-Heptan	Seyretilmemiş

### Koruyucu gözlükler

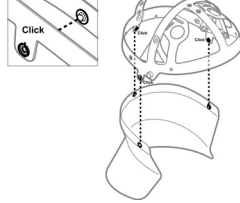
Gözlükleri iç kovana sabitleyin ve kayışın (A) iki gevşek ucu ile yüzle gerekli teması ayarlayın.

Gözlüğü çıkarmak için iki yan kopçayı (B) öne doğru çekin.



### Kulak Boyun koruyucu (KBK)

Kullanım sırasında korumadaki boşlukları en aza indirmek için, kaskınızın KBK'sinin kapalı olduğundan ve başlık, Bağımsız Solunum Cihazı ve ceket yakanız ile ortak yüzey oluşturduğundan emin olun.



### Temizlik ve Depolama

Güvenlik kaskınızı her zaman temiz tutun. Gerekirse incelemeden önce temizleyin. Kullanımdan veya temizlikten sonra kask hâlâ ıslaksa kullanmayın.

### Elle temizleme

İtfaiye kaskılarını temizlemek için aseton, alkol, benzin veya benzeri çözücüler gibi aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.

Evrensel temizlik maddesi Secusept™ Temizleyici (%0,5-1,0 çözücü) ve dezenfektan Incidur ile hafif sabunlu su onaylanmıştır.

- Kask dış gövdesini ve iç kaplamanın tüm plastik parçalarını nemli bir bezle silin ve ardından ovalayarak kurulaşın.
- Siperliği ılık sabunlu su veya alkolsüz cam temizleyiciyle temizleyin, ardından durulayıp kurulaşın.
- İç astarın kayışlarını ve kumaşını çıkarın, sonra yıkama torbasındaki görev kıyafetleriyle birlikte yıkayın ve dezenfekte edin.

### Makine temizliği

#### ⚠ UYARI

Makine temizliği sırasında itfaiye kaskı çok güçlü mekanik yüklerle maruz kalır. Aşağıdaki bilgilere uyulmazsa zarar görülebilir.

Kask, çamaşır makinesinde aşağıdaki şekilde yıkanabilir.

- Kaskı yastıklı bir yıkama torbasına koyun
- Çamaşır makinesinde, tamburda sadece bir kask daha sığacak kadar yer kalsın
- Solunum maskeleri için "döndürme programını" önceden seçin
- Yıkamayı başlatın
- Dört kez durulayın
- Kaskı iyice kurulaşın

### Temizlik maddeleri:

Onaylı temizlik maddeleri: Eltra dezenfekte edici özelliklere sahip ağır hizmet yıkama gücü, üretici: Ecolab

Dozaj: 1 L taze su başına 5g Eltra

Su sıcaklığı: 62 °C ± 2 °C

### Depolama:

Güvenlik kaskınızı neme karşı korunacak şekilde, tercihen orijinal ambalajında saklayın ve taşıyın.

### Bullard Yangın Kaskınızın Ömrü ve Bakımı

Kaskınızın enerjisi ve darbeyi emmeye yardımcı olacak şekilde tasarlanmıştır. Dahası kask alevlere, kıvılcıklara, yüksek sıcaklıklara ve sıvı kimyasallara karşı koruma sağlar.

Kask bu tehlikelere karşı koruma sağladığından hasar görebilir, hatta tahrip olabilir.

Sert bir darbeden sonra, dışında görünür bir hasar olmasa bile kaskınızı HEMEN değiştirmelisiniz.

Ayrıca kask, alev atlama gibi aşırı ısıya maruz kalmışsa da değiştirilmelidir.

ASLA hasarlı bir kask kullanmamalısınız.

Mümkünse onarılmalı veya hizmet dışına alınmalıdır.

Kaskınızın hizmet ömrü, yapımında kullanılan malzemenin yanı sıra kaskın kullanıldığı ve depolandığı ortama göre belirlenir.

Yüksek mukavemetli ve ısıya dayanıklı kompozit boyalı kask gövdesine sahip bu yangın söndürme kaskı, mükemmel yaşlanma direnci sergiler ve hasar görmediği takdirde güneş ışığından (UV radyasyonu) herhangi bir değişikliğe uğramaz.

Kaskın ömrü öncelikle mekanik, ısı ve kimyasal zorlanma etkileriyle sınırlıdır.

Kaskınızda kullanılan kompozitin bu zorlanmalara çok dayanıklı olduğu düşünülmektedir.

Ayrıca kaskın ömrü, bakım ve onarım miktarından ve titizliğinden de etkilenir.

Kaskı hizmetten çıkarma zamanına karar vermektan itfaiyenizin yönetimi sorumludur.

Şüphenez varsa veya kaskınızın kontrolü için yerel bayinizle veya Bullard Europe ile doğrudan iletişime geçin.

Düzenli aralıklarla kask gövdesini, iç parçaları, kayışları ve aksesuarları kontrol edin.

### Kullanımdan Çıkarma Ölüçleri

#### Dış kabuk

Hafif bir çarpışma veya darbe bile, doğrudan hiçbir görsel hasar kanıtı olmaksızın malzemenin yapısal bütünlüğünü tehlikeye atabilir. Bu aynı zamanda ısı gerilimleri için de geçerlidir. Mevcut hasarı kontrol etmek için başparmakla basınç kontrolü yapılabilir:

Kaskın dış kabuğunun şekli, etkilenen bölge başparmakla bastırıldığında değiştirilebilirse kask kabuk yapısının gücü tehlikeye atılmıştır.

Kask değiştirilmeli ve hizmet dışına alınmalıdır.

Altta listelenen koşullardan bir veya birkaçı geçeriyse aşağıdaki bileşenleri değiştirin:

#### Dış kabuk

- 1 mm'den fazla derinlikte çatlaklar, ezikler veya çizikler
- Her türlü deformasyon

#### İç kabuk (iç astar)

- Yüzey görünümü değişiklikleri, özellikle erimiş malzeme

#### Siperlik

- Kabarma, çatlaklar, erimiş malzeme lekeleri
- Önemli çizikler
- Deformasyon
- Siperlik istenen konuma güvenle monte edilemez; Gerekirse siperlik yuvasını değiştirin

#### Koruyucu kenar (bu özellik dâhilse)

- Çatlaklar, yıpranma, erimiş malzeme; Mümkünse gevşek koruyucu kenarları yerlerine yapıştırın

#### Yansıtıcı şeritler

- Eksik, yanmış veya artık yansıtmayan

#### Çene kayışı ve kafa bantları

- Aşınmış, eksik veya kırık parçalar
- Hasarlı dikişler
- Aşınmış cırt cırtlı (Velcro) eklemeler
- Aşınmış, kırılmış veya eksik klips kapanışı
- Yırtılmalar ve aşınma
- Kırılganlık
- Solma

#### Baş halkası

- Malzeme gevrekliği
- Çatlak veya kırık
- Çevirme kilidi anızalı

#### Örtü kumaşları, boyun koruması

- Gevşek, çatlak veya yıpranmış dikişler
- Yangın hasarı, renk değişikliği
- Çatlaklar veya delinme

### Vidalar

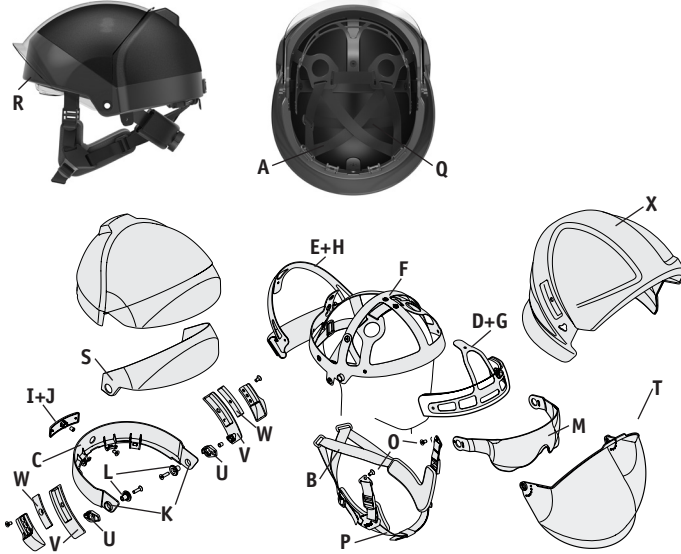
- Eksik

- Tüm vidaların sıkı oturup oturmadığını kontrol edin

Bullard, kaskınızın eğitimli bir uzman tarafından her yıl incelenmesini önerir.

Kask envanterinin koruyucu özelliklerini denetlemek için birkaç yıl sonra rastgele örnekleme temelinde tahribat testleri yapılabilir.

Bu tür testlerle ilgili olarak yerel bayınız veya Bullard Europe ile iletişime geçin.



## Bakım için Montaj ve Sökme

### Sökme

Kaskı, ön tarafı size bakacak şekilde baş aşağı koyun.

Bakım, kolay kullanım ve kask yüzeyinin çizilmesini önlemek için Bullard Kask Desteğini kullanın.

Taç kayışlarını (A) ve çene kayışını (B) arka çerçeveden çıkarın.

Ön (D) ve ense bandını (E) montaj halkasından ve çitçitlerden sökün.

Ense bandından cırcır kapağını (H) ve ön banttan alın pedini (G) çıkarın.

Bullard Logosunu (J) tutan arka eksenini (I) sökün.

Montaj halkasının arka kanatlarını arka çerçevenin (C) altındaki kanaldan çıkarın.

Montaj halkasının her iki tarafındaki kovanları (K ve L) sökün ve varsa göz koruyucusunu (M) çıkarın.

Ön tarafta sağ ve soldaki iki vidayı (O) sökerek çene kayışını (P) çıkarın.

Montaj halkasını (F) çıkarın.

Taç (A) ve bağlantı kayışlarını (Q) çıkarın.

İç astarı (R) çıkarın ve ön (S) ve arka çerçeveyi (C) şok astarından çıkarın.

Siperliği (T) ve pulu (U) çıkarın.

Dış kabuğun sağındaki ve solundaki tertibatı (Y) ve kapak plakasını (W) sökün.

### Montaj

Bakım, kolay kullanım ve kask yüzeyinin çizilmesini önlemek için Bullard Kask Desteğini kullanın.

Tertibatı (V) ve kapak plakasını (W) dış kabuğun (X) sağına ve soluna monte edin.

### NOT:

Montaj plakaları, kaskın önünüze yerleştirilme şekline karşılık gelen R(sağ) ve L(sol) olarak işaretlenmiştir.Pulu (U) sağa ve sola monte edin. İşaretleme daha önce olduğu gibi yapılır. Siperliği (T) pulun üzerine koyun.



**NOT:** Montaj bitmeden koruyucu filmi çıkarmayın.

İç astarı (R) arka (C) ve ön çerçeve (S) ile birleştirin ve kabuğun içine yerleştirin.

Tacı (T) ve bağlantı kayışlarını (Q) montaj halkasına (F) takın ve tamamlanmış halkayı kaskın içine yerleştirin. İç astarın karşılık gelen girintilerine oturduğundan emin olun.

Taç kayışlarını şimdilik kancasız bırakın.

Çene kayışını (P) ön tarafların sağına ve soluna iki vidayla takın **erkek parçayı sağa, dişi parçayı sola!**

Çene kayışının arka kısmını şimdilik kancasız bırakın.

Varsa göz koruyucusunu (M) monte edin.

Kovanları (L), montaj halkasının (F) her iki tarafına takın.

Montaj halkasını (F) arka kanatlarını arka çerçevenin altındaki kanala doğru hareket ettirin.

Bullard Logolu (J) arka eksenini takın.

Kaş pedini ön banda (D ve G) ve cırcır kapağını ense bandına (H) takın.

Ön (D) ve ense bandını (E) montaj halkasına (F) takın ve çitçitleri sabitleyin.

Çene kayışının (B) arka kısmını arka çerçeveye (C) takın ve çene kayışını vidalarla (O) ön çerçeveye (S) takın.



**NOT:**

Arka kayışları düz bir şekilde yerleştirdiğinizden ve askıları aynı şekilde hareket ettirdiğinizden emin olun.

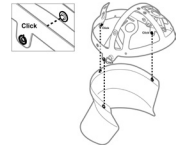
Taç kayışlarını arka çerçeveye asın.



## Montaj Aksesuarları

### Kulak Boyun Koruyucusu

Kulak Boyun Koruyucusunu önce sağ ve sol ön çitçitlere, ardından arka tarafa takın.



### Göz Koruyucu

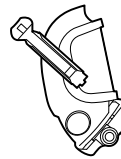
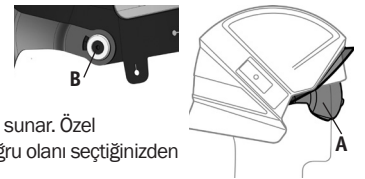
Bir kovani serbest bırakın ve göz koruyucunun ilgili tarafını kovanın altına takın.

Diğer tarafta tekrarlayın.

### Maske Adaptörü

Kapak plakasını çıkarın ve maske uyarılma plakasıyla değiştirin.

Maske uyarılma plakası 3 farklı konum sunar. Özel maskenizin uygun yüzey basıncı için doğru olanı seçtiğinizden emin olun.



## Garanti

Bullard, üretim ve malzeme hatalarıyla ilgili olarak satın alma tarihinden itibaren 24 aylık bir süre için garanti vermektedir. Kask, Bullard'ın takdirine bağlı olarak onarılabilecek, değiştirilecek veya kredilendirilecektir. Garanti talep etmenin ön koşulu olarak kask bize ücretsiz olarak gönderilmeli, değiştirilmemelidir ve hasarı yanlış kullanımdan kaynaklanmamalıdır.

Bullard bu tür bir hasar olasılığında haberdar edilmiş olsa bile alıcı için doğabilecek hasar, kullanımı hatası veya diğer dolaylı, kazara ya da sonuç olarak ortaya çıkan veya özel olan maliyetlerden, masraflardan ya da zararlardan sorumlu değildir.

Sıcak yangın eğitimi sırasında meydana gelen hasarlardan Bullard sorumlu tutulamaz.

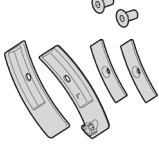
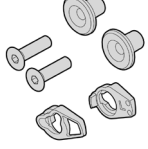
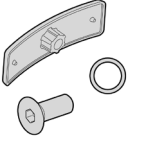
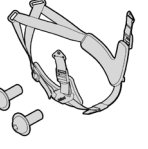
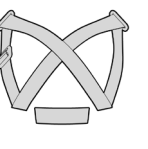
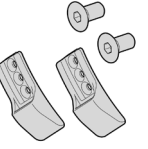
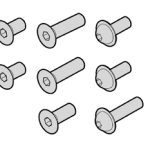
Bu kasklar için Bullard Nomex kask kılflarını kullanın.

## Aksesuarlar ve Yedek Parçalar

Başka bir kişisel koruyucu donanım parçası veya bir aksesuarla (bu kaskla kullanım için kask üreticisi tarafından sağlananlar dışında) takıldığında EN443 ile uyumlu olarak işaretlenmiş bir kask artık standardın tüm maddelerini karşılamayabilir.

Tüm aksesuarlar ve yedek parçalar Bullard Magma kaskınızla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bunları ayrı olarak veya başka marka veya model kasklarla birlikte kullanmayın. Aşağıda listelenenler dışında herhangi bir aksesuar veya yedek parça kullanmayın.

						
<b>R965</b>	<b>R966</b>	<b>R967</b>	<b>R968</b>	<b>R969</b>	<b>R970</b>	<b>R973</b>
<b>Plaka Kiti</b>	<b>Bağlayıcı Kiti</b>	<b>Logo Kiti</b>	<b>Çene kayışı kiti</b>	<b>Taç kayışı kiti</b>	<b>Maske Adaptör kiti</b>	<b>Vida seti</b>
Montaj ve kapak plakası Sağ/Sol vidalı	Vidalı kovan ve pul Sağ/Sol	Bullard Logo mit O-Ring und Schraube	Vidalı çene kayışı	Askılar ile taç kayışları ve bağlayıcı kayış	Maske Adaptörü Sağ/Sol vidalı	Eksiksiz vida seti

## Aksesuar ve yedek parça listesi

R950	Siperlik
R957	Ense bandı
R958	Kaş bandı
R959	Kaş Padi
R160	Cırcır Kapağı
R951	Göz Koruyucu
R960	Boyun Koruyucu
R961	Hollanda Tarzı Boyun Koruyucu
R952	Siperlik Altın Kaplama
R992	As ve Yürü Askı İlmeği
R995	Çene Kayışı İlmeği
R996	Nomex Başlık

Aksesuarlar ve yedek parçalar teknik değişikliklere ve tamamlanmaya tabidir. En son bilgiler için lütfen [www.bullardextrem.com](http://www.bullardextrem.com) adresini ziyaret edin

## Renkler

Parlak Sarı, Sarı 1018, Floresan Sarı 1026, Floresan Kırmızı 2005, Kırmızı 3020, Yeşil PMS 362, Mavi 5015, Beyaz 9016, Siyah 9004, Gümüş 9006.

## Onay

Kaskınız EN443:2008'e, siperlikler EN14458:2004'e, gözlükler EN166'ya göre test edilmiş ve onaylanmıştır.

Kask, yapı yangınıyla mücadele ve Sıcak Eğitim için uygundur.

Sıcak Eğitimler, normal garanti kapsamında olmayan kaska zarar verebilir. Sıcak Eğitime özel ayrı kaskların sağlanması ve Nomex başlıkların kullanılması önerilir.

## EC Uygunluk Beyanı

Bu ürün, <http://eur-lex.europa.eu> adresinde bulunabilecek KKD (EU2016/425) ve Deniz Donanımı (MED2014/90/EU) için en son AB Direktifleri hükümlerine uygun olmasını

yanı sıra [www.beut.de](http://www.beut.de) adresinde bulunabilecek EN443:2008 ve EN14458:2004'e de uygundur

Uygunluk Beyanının tamamı şu adreste bulunabilir:

<http://www.bullard.com/europe/de/downloads/#FireHelmet>

## Seçenekler ve İşaretleme

Seçenek	İşaretleme
Elektriksel özellikler sınıflandırması	
- 6.8.2'ye göre ıslak kask yalıtım testi	E2
- 6.8.2'ye göre yüzey yalıtım testi	E3
Sınıflandırma Düşük sıcaklık: -40 °C	***
C: Sınıflandırma sıvı kimyasallar	NaOH, HCl, H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> , O-Ksilen

## ⚠ UYARI

Kask, bir darbenin enerjisini kaskın kısmen tahrip olması veya hasar görmesiyle emer. Bu tür bir hasar kolayca görülmesi bile şiddetli darbeye maruz kalan her kask değiştirilmelidir. Kask ile sağlanan koruma kaza koşullarına bağlı olup kask takmak her zaman ciddi, hatta ölümcül yaralanmaları veya uzun süreli sakatlıkları önleyemez. Kask ile sağlanması amaçlanan güvenlik, ancak doğru şekilde monte edildiğinde ve doğru şekilde takıldığında sağlanabilir. Çıkarılabilir parçaları ayrı olarak giyilmemelidir.

Her zaman doğru ayarlanmış bir kask ve kayışlar takın ve bir kaskın boyun bölgesini veya başın diğer korumasız alanlarını her zaman koruyamayacağı unutmayın.

Solunum donanımı takmanın kaskın oturmasını etkilemediğinden emin olun; Bunun tersi de geçerlidir.

Bu kask sadece itfaiye, kurtarma hizmeti ve afet kontrol operasyonlarında kullanım için onaylanmıştır.

Özellikle spor veya motosiklet kaskı olarak uygun değildir.

**Bullard Center**  
Sertifika sahibi ve dağıtım Bescheinigungsinhaber und Vertrieb  
2421 Fortune Drive  
Lexington, KY 40509 • USA  
877-BULLARD (285-5273)  
Tel: +1-859-234-6616  
Faks: +1-859-246-0243

**Amerika Operasyonları**  
Sertifika sahibi ve dağıtım Bescheinigungsinhaber und Vertrieb  
1898 Safety Way  
Cynthiana, KY 41031 • USA  
877-BULLARD (285-5273)  
Tel: +1-859-234-6616  
Faks: +1-859-234-8987

**Bullard GmbH**  
Bevollmächtigte Vertretung und Vertrieb  
Yetkilili Temsilci ve Dağıtım  
Dieselstrasse 8a  
53424 Remagen • Germany  
Tel: +49-2642 999980  
Faks: +49-2642 9999829

**Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.**  
Yetkilili Temsilci ve Dağıtım  
51 Changi Business Park Central 2  
#03-04 Inza  
Singapore 486066  
Tel: +65 6745 0556  
Faks: +65-6745-5176

**CE 0299**

CE Eingeschaltete notifizierte Stelle  
DGUV Test, FA PSA Prüf- und Zertifizierungsstelle,  
Zwengenbergerstr. 68, 42781  
Haan, Id.Nr. 0299

Eingeschaltete notifizierte Stelle Onaylanmış kuruluş  
2014/90/EU  
DNV GL SE  
Brooktorkei 18  
20457 Hamburg Germany  
©2021 Bullard. All rights reserved.

